

# Maya America: Journal of Essays, Commentary, and Analysis

---

Volume 4  
Issue 2 *Tourism in the Lands of the Maya*

Article 19

---

12-5-2022

## Bàalam Ajaw

Ismael Briceño Mukul

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.kennesaw.edu/mayaamerica>



Part of the [Anthropology Commons](#), [Indigenous Studies Commons](#), [Latin American History Commons](#), [Latina/o Studies Commons](#), and the [United States History Commons](#)

---

### Recommended Citation

Briceño Mukul, Ismael (2022) "Bàalam Ajaw," *Maya America: Journal of Essays, Commentary, and Analysis*: Vol. 4: Iss. 2, Article 19.

Available at: <https://digitalcommons.kennesaw.edu/mayaamerica/vol4/iss2/19>

This Literature and Stories is brought to you for free and open access by DigitalCommons@Kennesaw State University. It has been accepted for inclusion in Maya America: Journal of Essays, Commentary, and Analysis by an authorized editor of DigitalCommons@Kennesaw State University. For more information, please contact [digitalcommons@kennesaw.edu](mailto:digitalcommons@kennesaw.edu).

## Bàalam Ajaw

U k'àak'il a paakat ku jopik in wòol  
Si'intun ku bàaytik in ts'iibòolal.  
¿Tu'ux ta ta'akaj a paakat?  
U sam èek'juubil a wicho'ob bey a'abilile'.  
Teech, sijech ichil le k'àak'nàabo'obo'  
Saatalech ichil èejoch'e'en ch'eench'enkil sàastal,  
Ku sa'atal ichil a jirit'che'ej,  
Ku jatik u jets'elòolil k'iin.  
T'anen tin k'aaba', tumen tu bòoxel a chi'obe',  
Ku yu'ubk'ajale', bey u t'aanil yuumtsilo'obe'.  
a paakate' kin ja'aja'atsik,  
Uti'al in cha'achej,  
kin ki'kùunsik in wòol yèetel jujun xùuchil  
¿Tu'uxta ts'o'oksaj u k'aayil u yòol k lu'um?  
òoloj, in bàalam ajawilech.  
In ajawil koosech  
In ajawil èejoch' e'en àak' abilech  
In bàalam ajaw.  
A k'aaba'e' ku yu'uba'al tak ichil nukuch kàakabo'ob  
A k'aaye' ku sisit'àankil ichil u tuukul mejen paalal  
;òolin! In ajawil ¿tu'ux yaan u chiikul a t'aan,  
Ku jets'ik u yòol in puksi'ik'al?  
Ma' ta'akik a k'aay, ti'in piixan,  
Ma' ta'akik a t'aan tumen u chiikul u t'aane'in kaajal  
Teche' nojoch ek'bàalamech,

Teche' tuunech,  
Teche jtaalech ichil u ch'i'ilankabil tuunicho'ob,  
Teche' u làak'ech k'iin,  
U ch'i'ilankabilech bàatun wiiniko'ob,  
Jpòolabech ichil u k'aay yuumtsilo'ob yèetel u juum kàakabo'ob,  
Teche' u ch'i'lankabilech wiiniko'ob tuun u puksi'ik'alo'ob.  
Tu paach a wicho'obe' ti' pekekbal ik uk'aj cha'aka'bili',  
t'anen xik'nal ichil a xiik'o'ob, tu yòok'ol a tuunich tseem.  
In yuumil, in bàalam ajawil',  
Tàan in taal te' ichil in sawal che'eja' uti'al in paalitsil a t'aan.

## **U beelil a Tootil**

Cha'in je'esikinbaj tu yàak'abil a paakat  
Ka òok'otnaken ichil a nàayo'ob.  
A paakate'ka u sup'in tootil,  
Bey ka in ta'aku nikte'il ke'el ichil a k'abo'ob.  
Cha'in beetikinbaj òok'ot ch'iich'il ja'ichil a che'ejo'ob  
Ket u t'aanilten in lòochik a wayak'o'ob  
Katz a ketik in tsikbaltik te' àak'ab u ch'ujukil a puksi'ik'alo'  
Cha' in sawal t'aantika muuk' tu xikin le che'obo'  
Cha' u je'esikubaj in òk'onòolilta tuuxo'ob  
Ket in cha'ak'abil ka yanak ta paakat  
Junlàak' juntèn pakt in wicho'ob  
A wicho'obe ka tòoch'banako'ob uti'al u julto'ob bej  
Wiinikilech si'intun paakat,  
chiikulilech ku t'ot'ojàakil u ch'ench'ekilil bej.

Ket in beetikinbaj pèepen k'àak'il ta paakat  
Ket in suut àak'ats'unu' unil ichil a jak'ik'o'ob  
Èejent in suut xmuky'k'àak'il  
Ichil u chàakil a paakat.

## **In sijnàal**

¿Ba'ax kin beetik waye'?

A'al ti'obe'taan in t'u'lpachtik a jets'òolil  
Taan in bàaytik u bin a bàalam paakat  
Taan in t'u'ulpachtik u bin a pe'che'ob tu'ux ka màan  
Tumen jump'èel k'iinake' suunajech in k'iinilech.  
Sunajech in sam che'ejech beyxan in waak'ech,  
Jump'èel k'iine'ta kajabaj yòok'ol u tuunichil sàasilkùuntik in ok'onòolil  
Sunajech u sàask'ale'en ja'il in luuch  
Kajlajech tu moots in pak'nalo'ob  
Beyxan sunajech u kili'ich paakat kèej  
Sunàajech k'iinil junpàachalili' àak'ab xan  
Ta sutabaj uk'ajil beyxan wi'ijtalil tu beelil ka'an  
Bejla'e' sutabaj u k'u'uk'umil ts'iib  
Ti'al ka yanakech tak tu biimbal k'iin kanti'its ka'an.